

Conférence-débat *Conference-debate*

Paris
24 mai
May 2016

La frontière : une ressource pour les
habitants des territoires frontaliers

*Borders: a resource for the
inhabitants of border regions*

#AGMOT2016



Mission Opérationnelle Transfrontalière





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

OUVERTURE
OPENING

Hélène ORAIN

Directrice Générale
Etablissement public du Palais de la Porte Dorée

Director General
Etablissement public du Palais de la Porte Dorée



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

OUVERTURE
OPENING

Michel DELEBARRE

Ancien Ministre d'Etat
Sénateur du Nord
Président de la Mission Opérationnelle Transfrontalière

Former Minister of State

Member of Senat

President of the Mission Opérationnelle Transfrontalière



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

INTRODUCTION A LA THEMATIQUE
INTRODUCTION TO THE TOPIC

**La frontière: une ressource pour les habitants
des territoires frontaliers**

*Borders: a resource for the inhabitants
of border regions*

Anne-Laure AMILHAT SZARY

Professeure à l'Université Grenoble Alpes, France

Professor at the University of Grenoble Alpes, France

UFR de
Géographie



UNIVERSITÉ
Grenoble
Alpes

antiAtlas
des frontières

UN COLLOQUE

Anne-Laure Amilhat Szary

La frontière, quelle ressource pour ses habitants ?

AG Mission Opérationnelle Transfrontalière / 24.5.2016

Qu'est ce qu'une ressource ?

- celle-ci n'existe que **révélée**, nantie d'une valeur d'usage.
- C'est donc « **la valeur qu'une société ou un individu attribue** à tel ou tel élément qui conduit à le considérer comme ressource »
- les ressources sont donc toujours « **inventées**, parfois bien après avoir été découvertes »

*Extraits de : Les Mots de la Géographie,
Brunet, Ferras et Théry, 1992, p. 4)*

*=> La ressource est de nature **relationnelle***

Problématique

- Longtemps on s'est battu pour s'approprier des ressources : **le premier rapport entre frontières et ressources est conflictuel**, c'est une affaire de tracés
- Désormais si la frontière traverse une zone pacifiée, si les deux côtés de l'espace transfrontalier se ressemblent au point d'être parfois en concurrence sur leurs potentiel économique: **le rapport entre frontières et ressources devient coopératif** :

=> Comment activer les ressources du transfrontalier ?

Une ressource, ça s'active



Ronald Rael et Virginia San Fratello,
Recuerdos : Snow Globes

Qu'est une frontière aujourd'hui?

Ce qu'elle a toujours été

Une convention, avec une matérialité linéaire

Ce qu'elle continue à être, avec des modifications

La base (territoriale) de la construction de l'Etat et de la souveraineté

Ce qu'elle est en train de devenir

Un dispositif réticulaire, multi-niveaux (B .de données)

Ce qu'elle demeure

Une espèce d'espace où la relation à l'altérité se définit

Globalement

Un lieu et un système de tri des flux de la globalisation

La frontière, des frontièrîtés singulières selon qui / quoi traverse



BBC Mundo

Los niños mexicanos que cruzan la frontera para ir al colegio en EE.UU
BBC Mundo a El Paso, Texas 30/1/2015

«transfronterizo» sur Google images

sultats pour [transfronterizo](#)
 ayez avec l'orthographe [tranfronterizo](#)



MODOS DE SUMINISTRO

MODO 1: SUMINISTRO TRANSFRONTERIZO

Ejemplos: Servicios de consultoría, Telemedicina, Educación a distancia, etc.

Acexian
 De salud al paciente, 10 años

Centro de Estudios y Formación

Comercio de servicios

Comercio Transfronterizo de servicios:

Un modo de suministro o comercio de servicios, en que los servicios se suministran desde el territorio de un miembro de un acuerdo comercial al territorio de otro miembro. Un ejemplo son los servicios de diseño de arquitectura suministrados por un arquitecto en un país, vía correo postal o electrónico, a consumidores en otros país.

Origen del suministro transfronterizo de servicios

Oficina de origen de los datos

"Suministro transfronterizo"

Oficina de destino de los datos

Decenio de 1990 "Reconocimiento de personas físicas"

TASA CONSULTANCY SERVICES LTD.

MasterCard
 VISA
 Discover
 PayPal
 E Commerce
 MASOWEB.COM

370 x 262 - jennroig.wordpress.com

3. Servicios Transfronterizos

Ámbito de aplicación

¿Qué se entiende por comercio transfronterizo de servicios?

Suministro Transfronterizo	Comercio en el extranjero	Presencia de personas físicas
El servicio es suministrado desde el territorio de uno de los Países de la Unión Europea.	El servicio es suministrado en el territorio del proveedor por destinatarios del consumidor.	Constituye el requerimiento de presencia de un miembro del territorio de destino para prestar el servicio.
Programas de televisión por satélite y radio, y otros servicios de telecomunicaciones.	Un individuo trabajador o profesional que presta servicios transfronterizos.	Un profesional independiente que presta servicios transfronterizos.

EJEMPLOS DE ALGUNAS REDES DE FLUJO DE DATOS TRANSFRONTERIZOS

Estas redes sirven para el intercambio de información entre las naciones, poseen grandes bases de datos a nivel mundial que facilitan actividades transfronterizas como por ejemplo la economía, seguridad, comercio, entre otras.

- ELRONET: red europea de telecomunicaciones, que permite la conexión entre bancos de información.
- BITA: sociedad internacional de telecomunicaciones aeronáuticas, que permite el control de las vías reservadas aéreas a nivel mundial.
- SWIFT: red bancaria de intercambio de mensajes transfronterizos, que permite la comunicación a nivel mundial entre las instituciones financieras y bancarias.
- NACIS: la red de policía transfronteriza suministra el intercambio de información referida a criminales perseguidos por la Interpol.

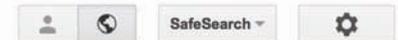
FESTIVAL
 CINE TRANSFRONTERIZO
 CINE TRANSFRONTALIER
 CANFRANC ESTACION
 4-5 SEPT 2015

100 EURO
 20 EURO

«*borderlands*» sur Google images



Tous Actualités **Images** Vidéos Shopping Plus Outils de recherche



Borderlands 2



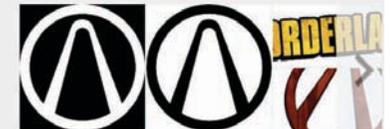
Borderlands The Pre Sequel



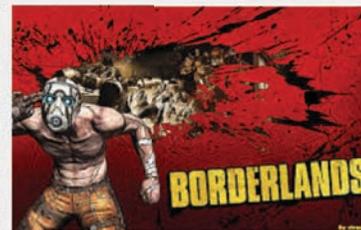
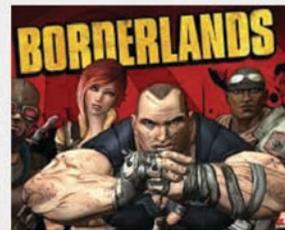
Borderlands 3



Borderlands Wallpaper



Borderlands Logo

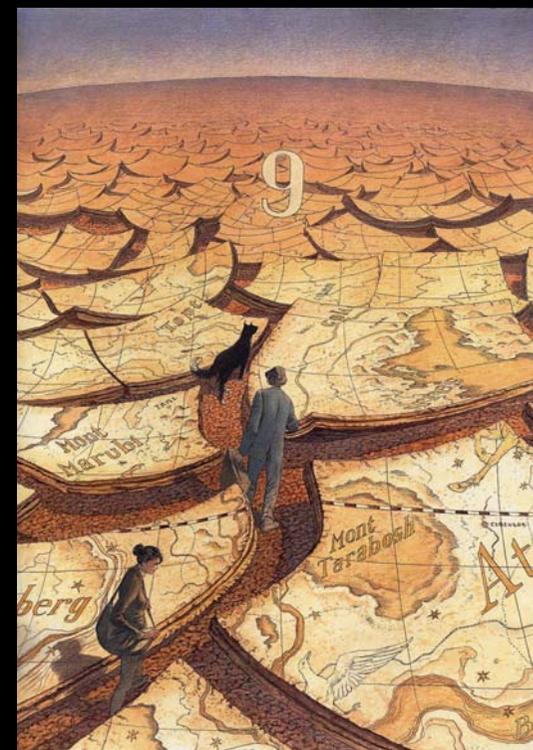


Plan de la présentation

1. Ressources **à la** frontière,
ressources **de la** frontière

2. **Activer** la proximité pour
créer la ressource

3. **Partager** la ressource
transfrontalière



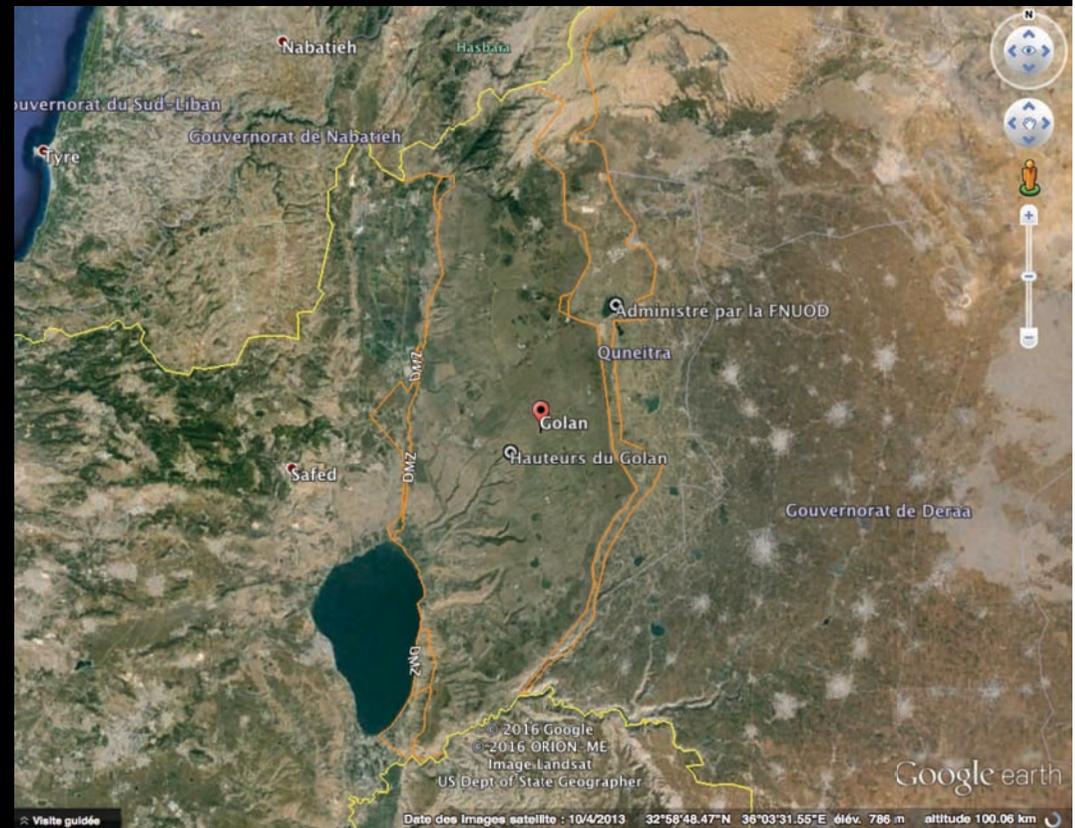
La frontière invisible.
Schuiten / Peeters,
2004

I. RESSOURCES *À LA*
FRONTIÈRE*, RESSOURCES *DE
LA FRONTIÈRE

Localiser la ressource

**Ressource
naturelle
et tracé frontalier:**

**Appropriation et
exclusivité ?**



Localiser la ressource

**Différentiel
frontalier et
possibles
coopérations**

- Ponctualité
- Temporalité
- Informalité
- Formalité /



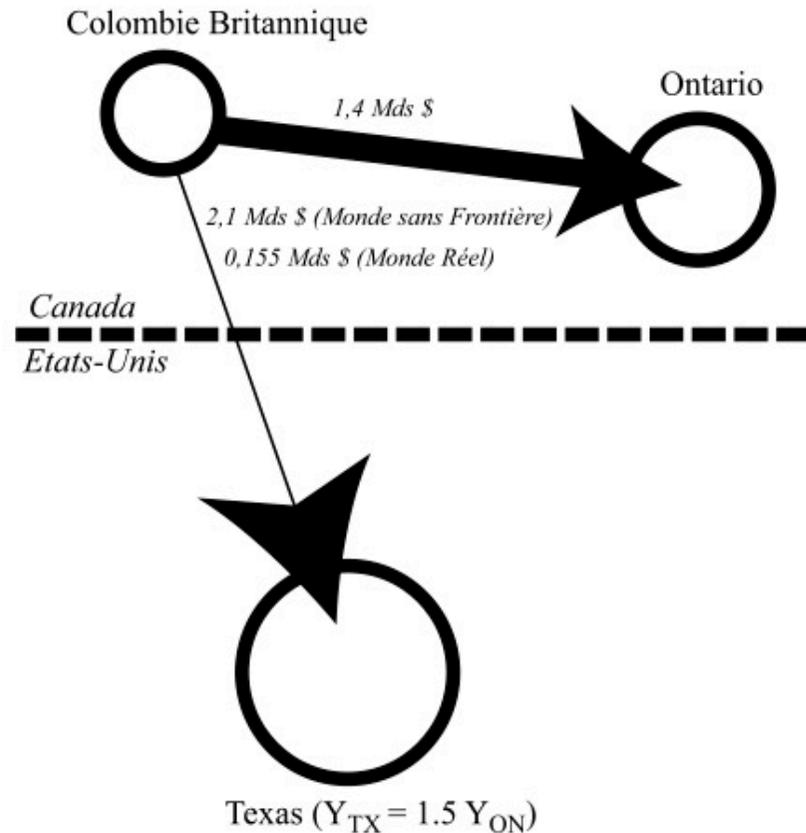
Louis_Mandrin_(1725-1755)

Localiser la ressource

Effet barrière

droits de douanes,
consommateurs,
langue et culture

=> importance
de la différenciation



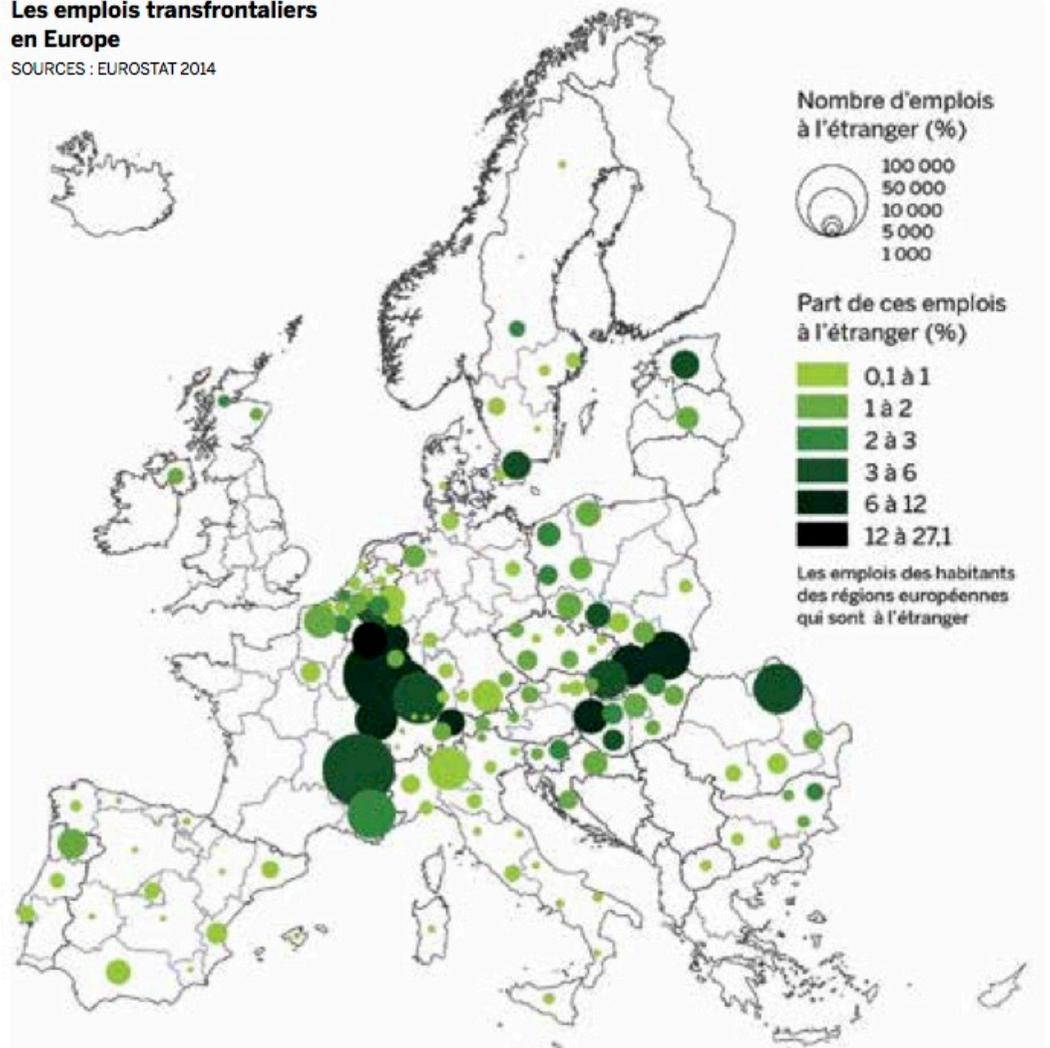
McCallum, J. (1995). "National Borders Matter : Canada- US Regional Trade Patterns." *American Economic Review* 85 (3): 615-623.

**2. ACTIVER LA PROXIMITÉ
POUR CRÉER LA RESSOURCE**

La frontière à l'oeuvre (*border work*)

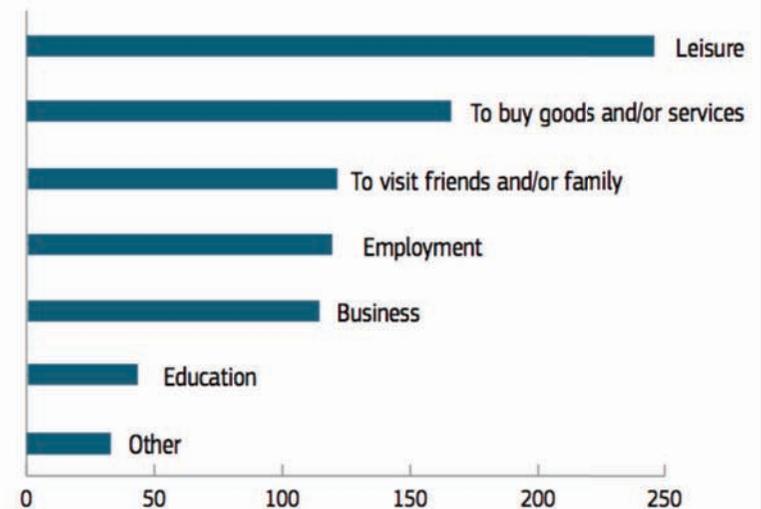
Les emplois transfrontaliers en Europe

SOURCES : EUROSTAT 2014

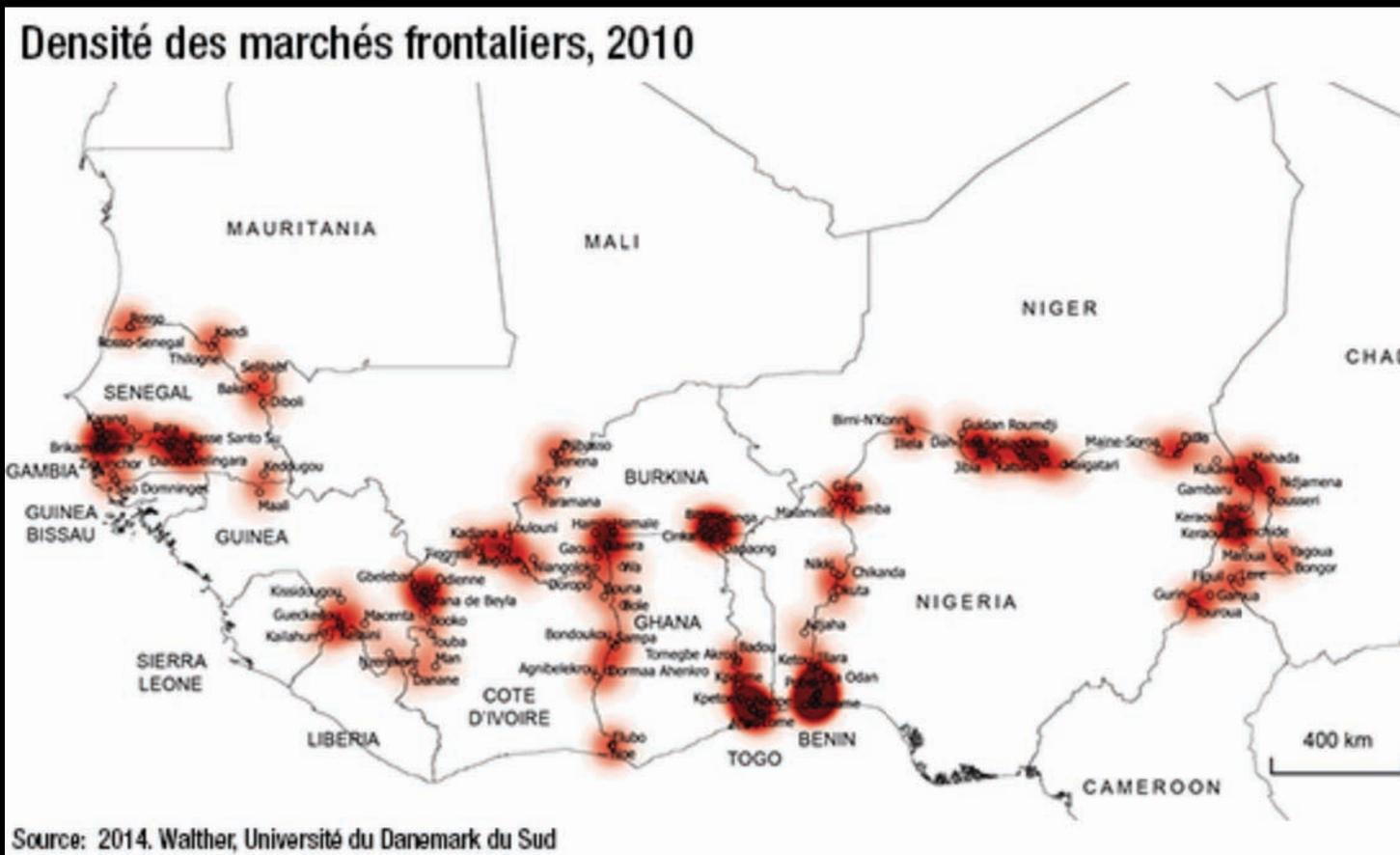


Reasons for crossing the borders

For what purpose do you cross the border?

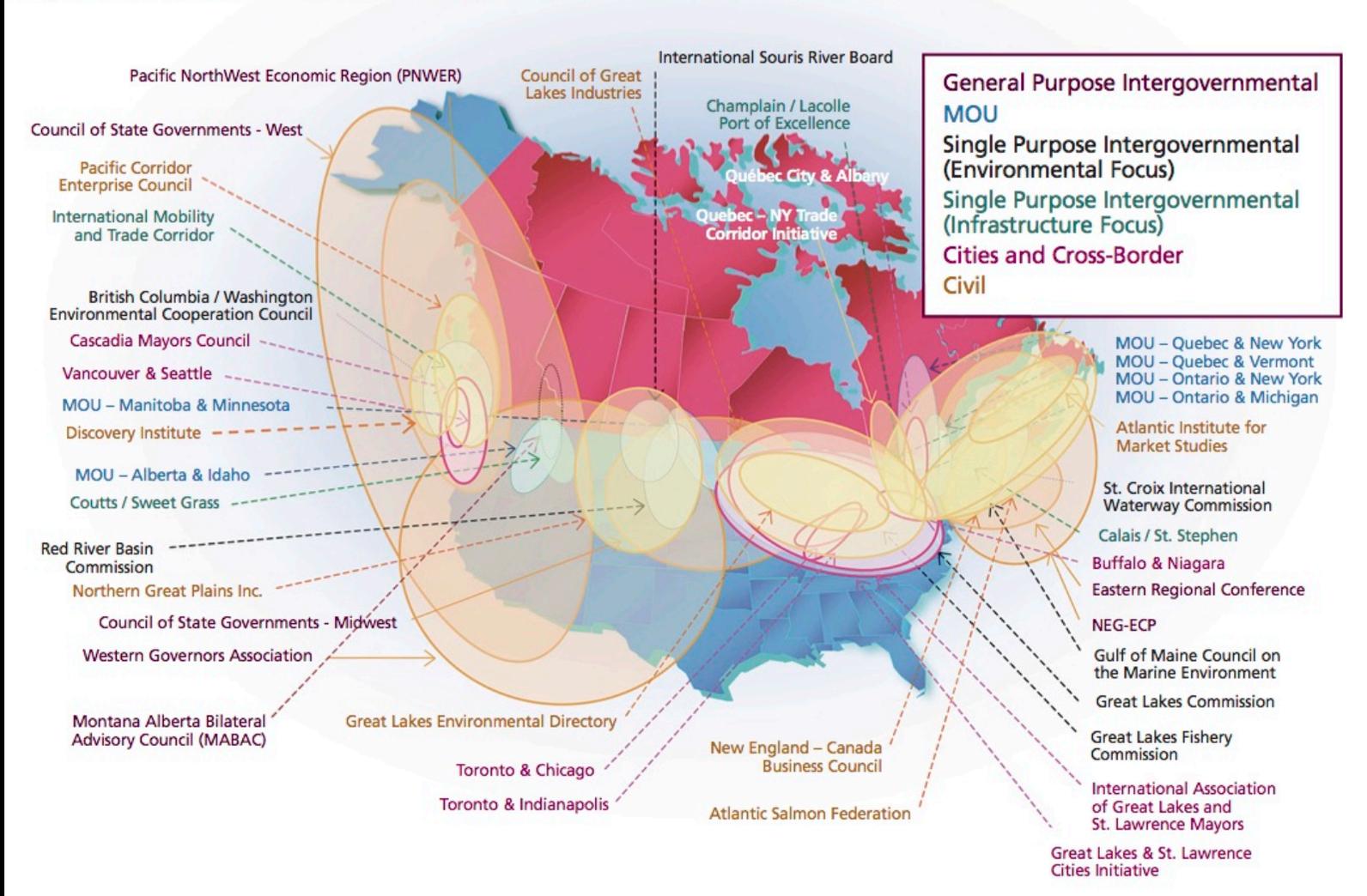


Les politiques publiques et...



Les réseaux d'acteurs privés

Figure 6. Select Cross-Border Networks and Organizations



Brunet-Jailly, E., S. Clarke, D. L. VanNijnatten, D. Jansen, C. Boucher and A. Downs (2008). The Emergence of Cross-Border Regions Between Canada and the United States. Reshaping the promise and public value of cross-border regional relationships. *WORKING PAPER SERIES 012*, Government of Canada - PRI Project - North American Linkages 90.

3. PARTAGER LA RESSOURCE TRANSFRONTALIÈRE

La frontière comme outil d'Etat

Table 3: Purpose of crossings and obstacles selected

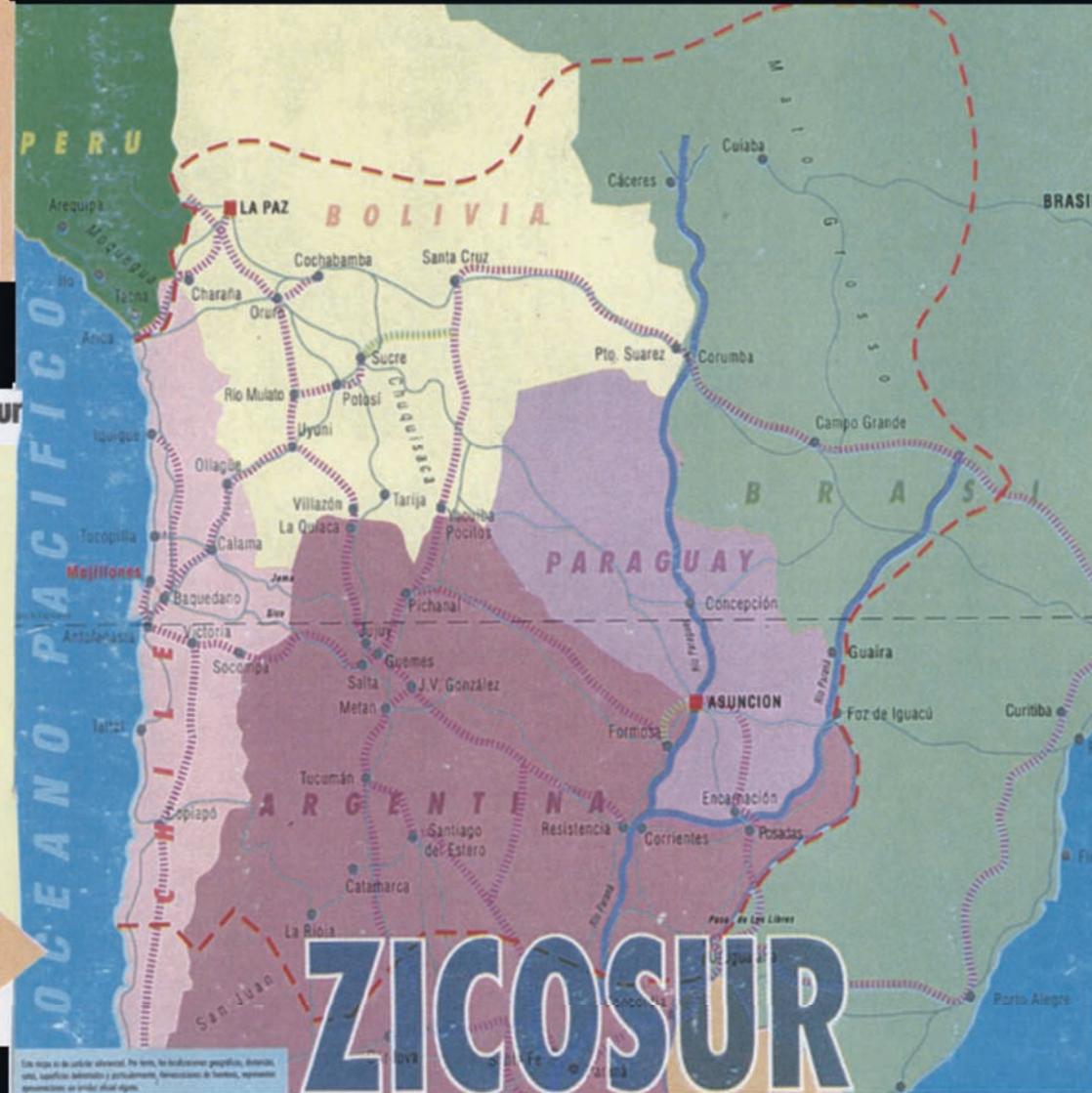
Purpose of border crossing	Difficult physical access	Language barriers	Legal and administrative barriers	Lack of trust	Economic disparities	Sociocultural differences	Public authorities' interest in working together
Employment	36%	29%	55%	11%	35%	13%	29%
Business	26%	32%	54%	13%	32%	20%	32%
Education	30%	28%	53%	9%	40%	23%	30%
To buy goods and/or services	24%	27%	52%	10%	28%	19%	32%
To visit friends and/or family	34%	28%	53%	7%	30%	16%	41%
Leisure	25%	28%	46%	12%	28%	18%	32%

http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/consultation/overcoming-obstacles-border-regions/results/overcoming_obstacles_fr.pdf

L'institutionnalisation ?



Ubicación Geográfica en América del Sur



INTERREG, exception européenne: chance ou handicap ?



Structures de coopération et territoires transfrontaliers

- Coopération à l'échelle régionale, départementale ou provinciale
- Coopération à l'échelle locale

Accords de coopération transfrontalière

- ↔ à l'échelle interétatique
- ↔ à l'échelle régionale
- ↔ à l'échelle départementale

Programme opérationnel Interreg IV A 2007-2013 (zones éligibles)



Coopération et sécurité

**Culture
transfrontalière**

*Langue, religion,
identité ethnique*

**Gouvernance
transfrontalière
multiniveaux**

Un modèle d'analyse du transfrontalier:

*Chaque prisme d'analyse peut contribuer
à intégrer ou désintégrer le territoire
transfrontalier.*

(Emmanuel Brunet Jailly, [Borderlands](#), 2007)

**Organisation de
la société civile**

Capacité de projet

Forces du marché

*flux
économiques et
commerciaux*

Conclusions



Borderities and the Politics of Contemporary Mobile Borders,
Anne-Laure Amilhat Szary and Frédéric Giraut . Palgrave Macmillan 2015

© Koren Shadmi



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1
ROUND TABLE 1

Frontières ouvertes : quels enjeux ?
Open borders: what stakes?

Animée par / *moderated by*

Olivier DENERT

Secrétaire général de la MOT
Secretary General of MOT



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1 *ROUND TABLE 1*

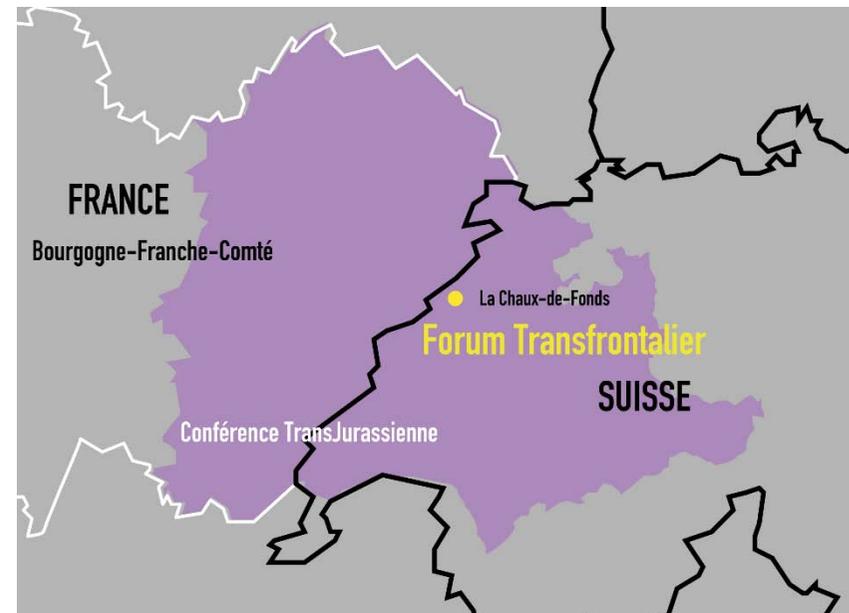
- **Pour la société civile (FR/CH) / *For civil society (FR/CH)***
Marcel SCHIESS, Secrétaire Général / *General Secretary*
Forum transfrontalier Arc Jurassien / *Forum transfrontalier Arc jurassien*
- **Pour le monde économique (FR/BE) / *For the economic world (FR/BE)***
Tillo MESTDAGH, avocat / *Lawyer*
KPMG Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai / *KPMG Eurometropolis Lille-Kortrijk-Tournai*
- **Pour les autorités locales (FR/IT) / *For the local authorities (FR/IT)***
Joël GIRAUD, Député des Hautes-Alpes / *Deputy of Hautes-Alpes*
Maire de L'Argentière-la-Bessée / *Mayor of L'Argentière-la-Bessée*
- **L'exemple Øresund (SE/DK) / *Example of Øresund (SE/DK)***
Thomas STEFFENSEN, Chef du Secrétariat / *Secretary General*
Øresunddirekt / *Øresunddirekt*



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1

ROUND TABLE 1



Marcel SCHIESS

Secrétaire Général, Forum transfrontalier Arc jurassien

Secretary General, Forum transfrontalier Arc jurassien



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1

ROUND TABLE 1



Tillo MESTDAGH

Avocat, KPMG Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Lawyer, KPMG Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1

ROUND TABLE 1

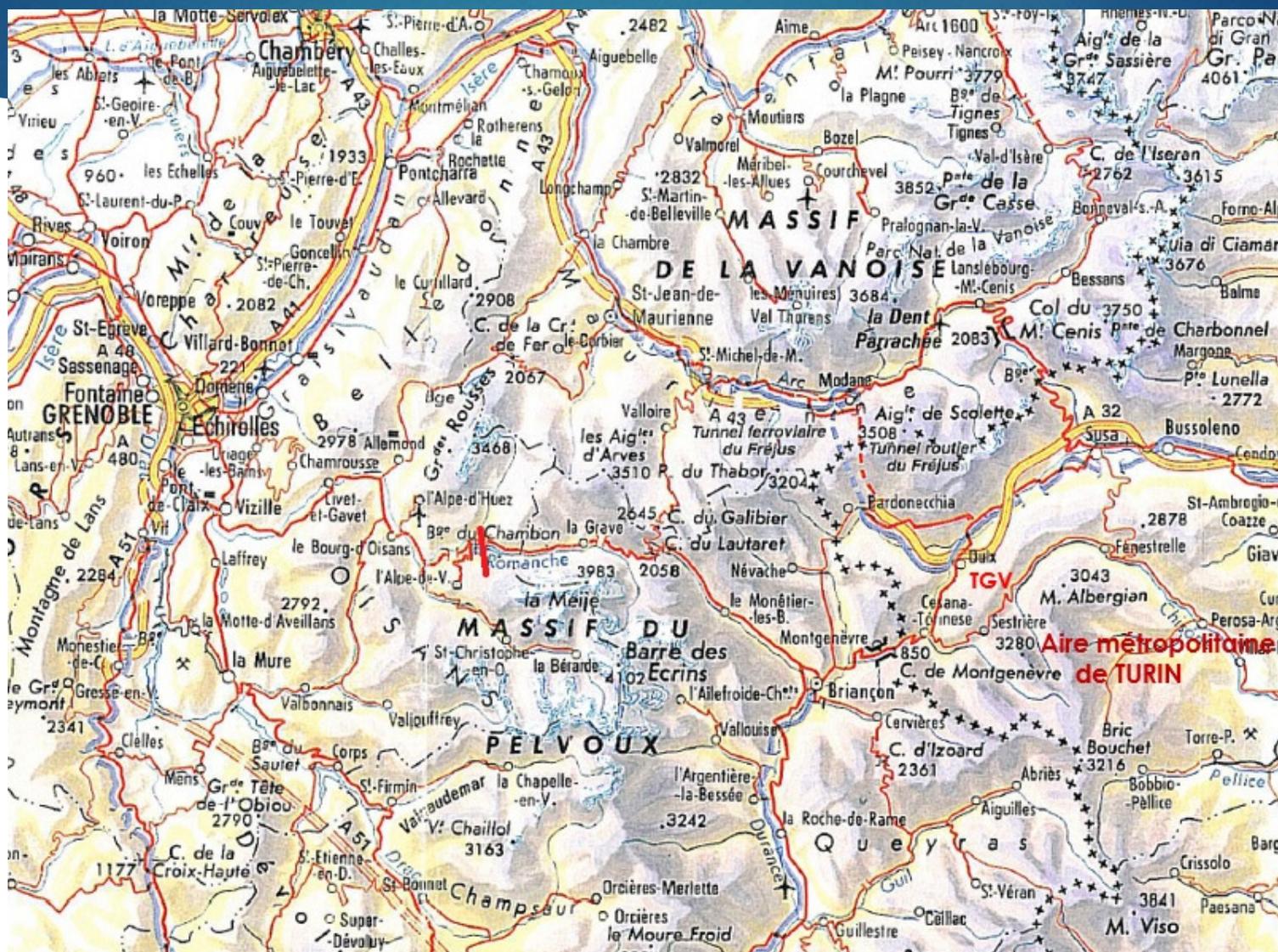


Joël GIRAUD

Deputy of Hautes-Alpes, Mayor of L'Argentière-la-Bessée

Deputy of Hautes-Alpes, Mayor of L'Argentière-la-Bessée

Le Briançonnais: Un territoire difficilement accessible sans liaison transfrontalière





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1

ROUND TABLE 1

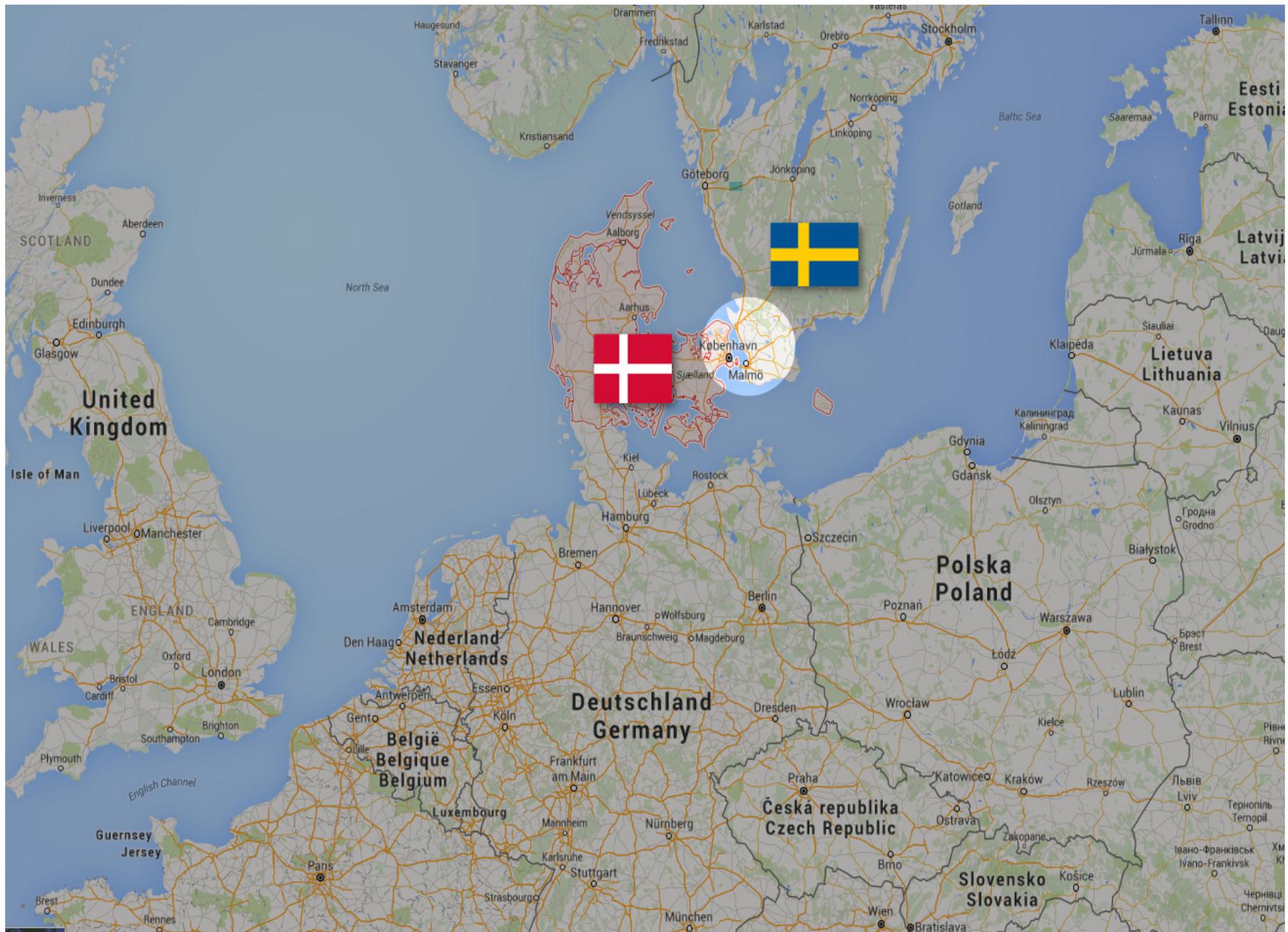


Thomas STEFFENSEN

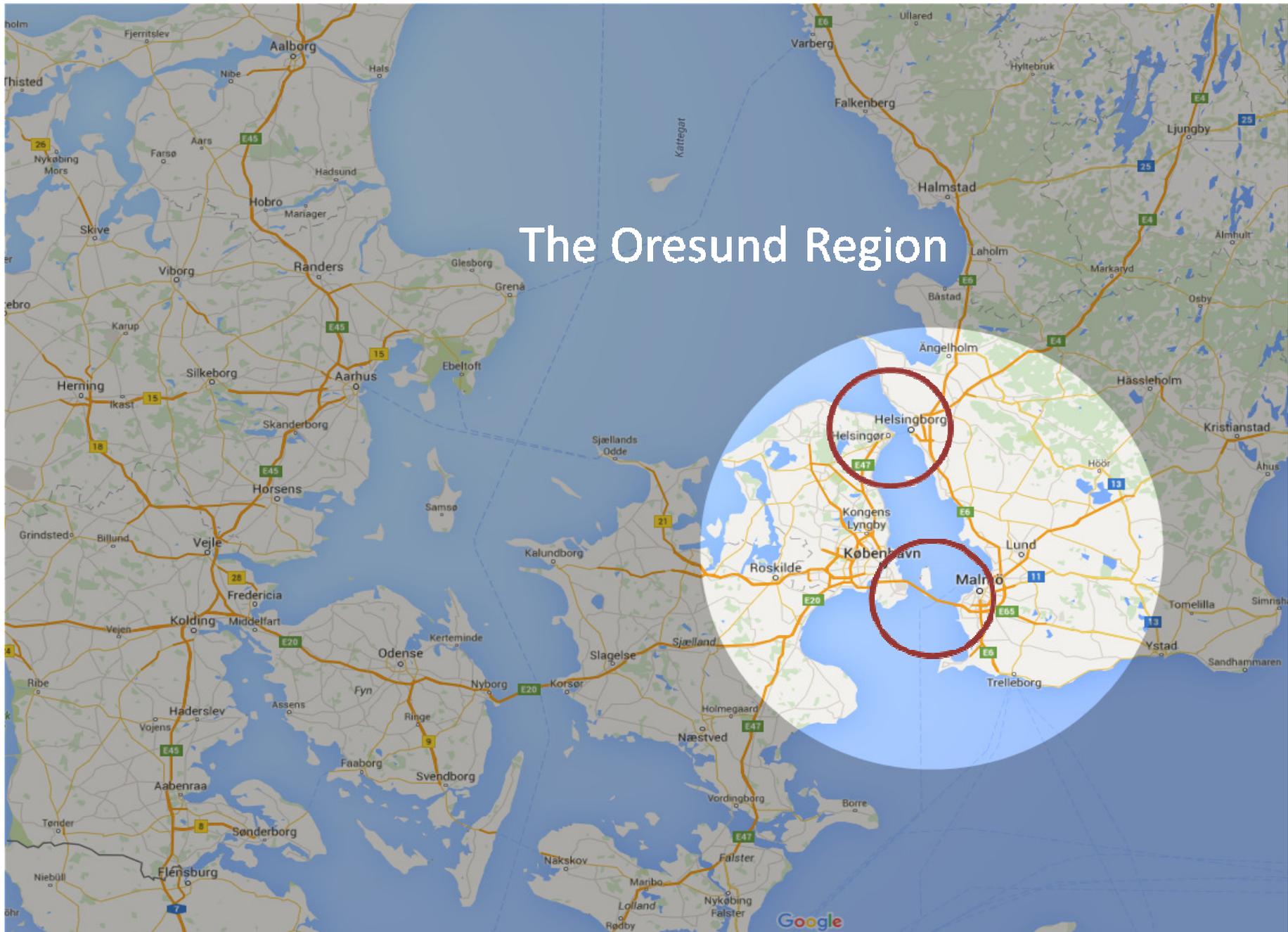
Chef du Secrétariat d'Øresunddirekt

Secretary General, Øresunddirekt





The Oresund Region





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1 *ROUND TABLE 1*

- **Pour la société civile (FR/CH) / *For civil society (FR/CH)***
Marcel SCHIESS, Secrétaire Général / *General Secretary*
Forum transfrontalier Arc Jurassien / *Forum transfrontalier Arc jurassien*
- **Pour le monde économique (FR/BE) / *For the economic world (FR/BE)***
Tillo MESTDAGH, avocat / *Lawyer*
KPMG Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai / *KPMG Eurometropolis Lille-Kortrijk-Tournai*
- **Pour les autorités locales (FR/IT) / *For the local authorities (FR/IT)***
Joël GIRAUD, Député des Hautes-Alpes / *Deputy of Hautes-Alpes*
Maire de L'Argentière-la-Bessée / *Mayor of L'Argentière-la-Bessée*
- **L'exemple Øresund (SE/DK) / *Example of Øresund (SE/DK)***
Thomas STEFFENSEN, Chef du Secrétariat / *Secretary General*
Øresunddirekt / *Øresunddirekt*



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 1
ROUND TABLE 1

Frontières ouvertes : quels enjeux ?

Open borders: what stakes?

DEBAT/QUESTIONS DE LA SALLE

DEBATE/QUESTIONS FROM THE FLOOR



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2
ROUND TABLE 2

**Quel rôle pour les politiques régionales,
nationales et européennes ?**

***What do the regional, national and
European policies aim for?***

Animée par / *moderated by*

Jean PEYRONY

Directeur général de la MOT
Director General of MOT



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2 *ROUND TABLE 2*

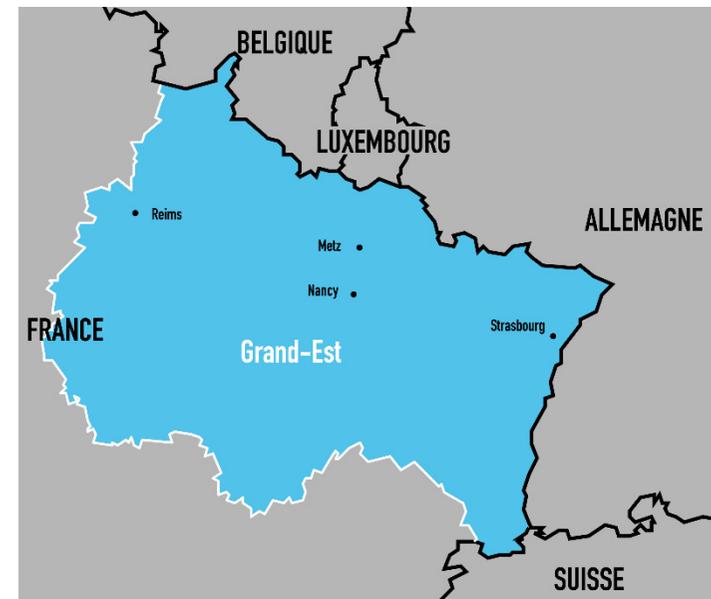
Quel rôle pour les politiques régionales, nationales et européennes ? *What do the regional, national and European policies aim for?*

- **Région Grand Est / *Region Great East***
Edouard JACQUE, Conseiller régional délégué aux travailleurs frontaliers
Regional Counselor in charge of cross-border workers
- **Préfecture Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées /
*Prefecture de Région Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées***
Marc CHAPPUIS, Secrétaire Général pour les Affaires Régionales
Secretary General for Regional Affairs
- **Province de Gueldre (NL) / *Province of Gelderland (NL)***
Michiel SCHEFFER, Vice-président, délégué à l'économie, l'enseignement et l'Europe
Vice-governor in charge of economy, education and Europe
- **Comité des Régions / *Committee of the Regions***
Jiří BURIÁNEK, Secrétaire Général / *Secretary General*



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2 *ROUND TABLE 2*



Edouard JACQUE

Conseiller régional délégué aux travailleurs frontaliers

Région Grand Est

Regional Counselor in charge of cross-border workers

Region Great East



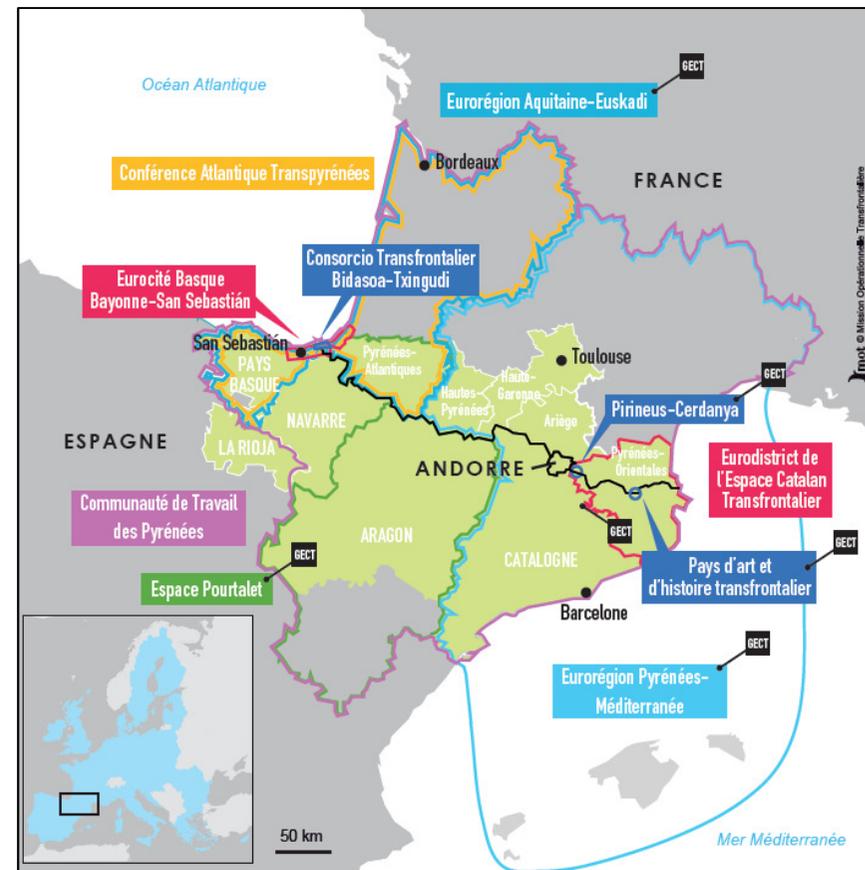
CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2 *ROUND TABLE 2*

Fabien PICHON

Préfecture de Région
Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées

*Prefecture of the Languedoc-Roussillon
Midi-Pyrénées Region*





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2 *ROUND TABLE 2*



Michiel SCHEFFER

Vice-président, délégué à l'économie, l'enseignement et l'Europe
Province de Gueldre (NL)

*Vice-governor in charge of economy, education and Europe
Province of Gelderland (NL)*



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2

ROUND TABLE 2

Province de Gueldre (NL)





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2
ROUND TABLE 2

UNION EUROPÉENNE



Comité des Régions

Jiří BURIÁNEK

Secrétaire Général, Comité des Régions

Secretary General, Committee of the Regions



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2 *ROUND TABLE 2*

Quel rôle pour les politiques régionales, nationales et européennes ? *What do the regional, national and European policies aim for?*

- **Région Grand Est / *Region Great East***
Edouard JACQUE, Conseiller régional délégué aux travailleurs frontaliers
Regional Counselor in charge of cross-border workers
- **Préfecture Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées /
*Prefecture de Région Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées***
Marc CHAPPUIS, Secrétaire Général pour les Affaires Régionales
Secretary General for Regional Affairs
- **Province de Gueldre (NL) / *Province of Gelderland (NL)***
Michiel SCHEFFER, Vice-président, délégué à l'économie, l'enseignement et l'Europe
Vice-governor in charge of economy, education and Europe
- **Comité des Régions / *Committee of the Regions***
Jiří BURIÁNEK, Secrétaire Général / *Secretary General*



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

TABLE RONDE 2
ROUND TABLE 2

Quel rôle pour les politiques régionales, nationales et européennes ?

What do the regional, national and European policies aim for?

DEBAT/QUESTIONS DE LA SALLE
DEBATE/QUESTIONS FROM THE FLOOR



CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

Perspectives et allocutions de clôture
Outlook of the debates and concluding speeches

**Perspectives et
allocutions de clôture**

*Outlook of the debates and
concluding speeches*



**CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE**

Perspectives et allocutions de clôture
Outlook of the debates and concluding speeches

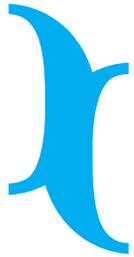
Marc ABADIE

Directeur du Réseau et des Territoires, Caisse des Dépôts

Director of Network and Territories, Caisse des Dépôts

GROUPE





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

Perspectives et allocutions de clôture
Outlook of the debates and concluding speeches

Marie-Caroline BONNET-GALZY

Commissaire Générale, Commissariat Général à l'Égalité des
Territoires (CGET)

*General Commissionner, Commissariat Général à l'Égalité des
Territoires (CGET)*





CONFERENCE-DEBAT
CONFERENCE-DEBATE

Perspectives et allocutions de clôture
Outlook of the debates and concluding speeches

Walter DEFFAA

Directeur Général, Direction Générale de la Politique Régionale et Urbaine, Commission européenne

Director General, Directorate-General for Regional and Urban Policy, European Commission



Fin de la Conférence
End of the conference

Paris
24 mai
May 2016

Rendez-vous maintenant:
Visite de l'exposition « Frontières »
suivi d'un cocktail dînatoire

Rendez-vous now:
Visit of the exhibition "Frontières"
followed by a Dinner buffet

#AGMOT2016



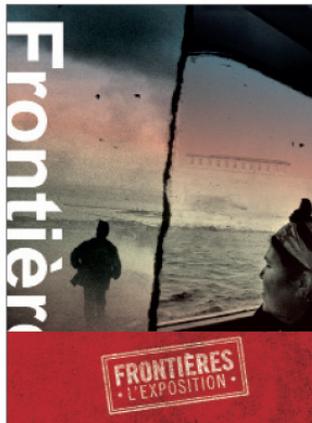
Mission Opérationnelle Transfrontalière





PALAIS DE LA PORTE DORÉE

Exposition « Frontières »



Catalogue de
l'exposition
« Frontières »

Revue hommes &
migrations n° 1304 :
« Frontières »

